APPENDIXES

No.	Code	Proper Noun		Proper Noun Category						Translation Technique						
		Data 1	Data 2	Ps	Ge	Nt	Ho	Tm	Pf	For		Dom				
										P	A	G	O	L	T	C
1.	1-/Ge/P/F	Pandemonium Club	Klub Pandemonium		√					√						
2.	2-/Tm/T/D	Sunday	Hari Sabtu					√							√	
3.	3-/Ps/P/F	Clary Fray	Clary Fray	√						√						
4.	4-/Ps/P/F	Simon	Simon	√						√						
5.	5-/Nt/T/D	Asian	Asia			√									√	
6.	6-/Ge/P/F	Brooklyn	Brooklyn		√					√						
7.	7-/Ps/P/F	DJ Bat	DJ Bat	√						√						
8.	8-/Ps/P/F	Isabelle	Isabelle	√						√						
9.	9-/Ps/P/F	Shadowhunter	Pemburu Bayangan	√						√						
10.	10-/Tm/T/D	August	bulan Agustus					√							√	
11.	11-/Ps/P/F	Satan	Setan	√						√						
12.	12-/Ps/C/D	Clave	Kunci	√												√
13.	13-Ps/P/F	Jace	Jace	√						√						

No.	Code	Proper Noun		Proper Noun Category						Translation Technique						
		Data 1	Data 2	Ps	Ge	Nt	Ho	Tm	Pf	For		Dom				
										P	A	G	O	L	T	C
14.	14-/Pf/P/F	Discovery Channel	Discovery Channel						√	√						
15.	15-/Ps/P/F	Alec	Alec	√						√						
16.	16-/Ps/P/F	Valentine	Valentine	√						√						
17.	17-/Ge/T/D	Infernal Worlds	Alam Kematian		√										√	
18.	18-/Ps/T/D	Angel	Malaikat	√											√	
19.	19-/Ps/L/D	The Forsaken	Yang Terabaikan	√										√		
20.	20-/Ps/P/F	Hodge	Hodge	√						√						
21.	21-/Ps/P/F	Institute	Institut	√						√						
22.	22-/Ps/A/F	Night Children	Anak-anak Malam[3]	√							√					
23.	23-/Ge/P/F	Orchard	Orchard		√					√						
24.	24-/Ge/A/F	Houston	Jalan Houston		√						√					
25.	25-/Ps/O/F	New York	---	√									√			

No.	Code	Proper Noun		Proper Noun Category						Translation Technique						
		Data 1	Data 2	Ps	Ge	Nt	Ho	Tm	Pf	For		Dom				
										P	A	G	O	L	T	C
26.	26-/Ps/P/F	Jocelyn Fray	Jocelyn Fray	√						√						
27.	27-/Pf/A/F	Stepping Razor	band Steppin' Razor						√		√					
28.	28-/Ps/P/F	Luke	Luke	√						√						
29.	29-/Ge/G/D	Eric's	Tempat Eric		√							√				
30.	30-/Ge/P/F	Java Jones	Java Jones		√					√						
31.	31-/Ps/P/F	Eric	Eric	√						√						
32.	32-/Ps/P/F	Matt	Matt	√						√						
33.	33-/Ps/P/F	Kirk	Kirk	√						√						
34.	34-Ge/A/F	Hoboken	Hoboken[1]		√						√					
35.	35-/Ge/P/F	Manhattan	Manhattan		√					√						
36.	36-/Ge/P/F	Prospect Park	Taman Prospect		√					√						
37.	37-/Ps/T/D	Jonathan Clark	Jonathan Fray	√											√	
38.	38-/Ps/P/F	Albany	Albany		√					√						

No.	Code	Proper Noun		Proper Noun Category						Translation Technique						
		Data 1	Data 2	Ps	Ge	Nt	Ho	Tm	Pf	For		Dom				
										P	A	G	O	L	T	C
39.	39-/Pf/A/F	Uncle Tom's Cabin	Uncle Tom's Cabin[2]						√		√					
40.	40-/Pf/P/F	The Golden Bough	The Golden Bough						√	√						
41.	41-/Pf/P/F	Raggedy Ann	Raggedy Ann						√	√						
42.	42-/Pf/P/F	Barbie	Barbie						√	√						
43.	43-/Ge/P/F	Tisch	Tisch		√					√						
44.	44-/Ps/P/F	Magnus Bane	Magnus Bane	√						√						
45.	45-/Ge/P/F	Tanzania	Tanzania		√					√						
46.	46-/Ps/T/D	Jesus	Tuhan	√											√	
47.	47-/Pf/L/D	Skechers	---						√				√			
48.	48-/Ge/P/F	Park Slope	Park Slope		√					√						
49.	49-/Ps/P/F	Madame Dorothea	Madam Dorothea	√						√						
50.	50-/Nt/T/D	Mexican	Meksiko			√									√	

No.	Code	Proper Noun		Proper Noun Category						Translation Technique						
		Data 1	Data 2	Ps	Ge	Nt	Ho	Tm	Pf	For		Dom				
										P	A	G	O	L	T	C
51.	51-/Pf/P/F	Nacho Mama	Nacho Mama						√	√						
52.	52-/Ps/T/D	God	Tuhan	√											√	
53.	53-/Ge/P/F	Scrap Bar	Scrap Bar		√					√						
54.	54-/PF/P/F	Sea Vegetable Conspiracy	Sea Vegetable Conspiracy[6]						√	√						
55.	55-/Pf/P/F	Rock Solid Panda	Rock Solid Panda[7]						√	√						
56.	56-/Pf/P/F	Lawn Chair Crisis	Lawn Chair Crisis[9]						√	√						
57.	57-/PsP/F	Maryse	Maryse	√						√						
58.	58-/Pf/P/F	Killing Arts	Seni Pembunuhan						√	√						
59.	59-/Pf/P/F	Circle of Raziel	Lingkaran Raziel						√	√						
60.	60-/Ps/P/F	Robert	Robert	√						√						
61.	61-/Pf/P/F	Chinese Food	Masakan China						√	√						

No.	Code	Proper Noun		Proper Noun Category						Translation Tecnique						
		Data 1	Data 2	Ps	Ge	Nt	Ho	Tm	Pf	For		Dom				
										P	A	G	O	L	T	C
62.	62-Ps/O/D	General Tso's Duckling	---	√									√			
63.	63-/Ps/P/F	Hansel	Hansel	√						√						
64.	64-/Ps/P/F	Gretel	Gretel	√						√						
65.	65-/Ps/P/F	Brother Jeremiah	Saudara Jeremiah	√						√						
66.	66-/Ge/P/F	Silent City	Kota Hening		√					√						
67.	67-/Ge/P/F	Bone City	Kota Tulang		√					√						
68.	68-/Pf/T/D	Brotherhood	Persaudaraan						√						√	
69.	69-/Ps/L/D	Weasel Face	Si Muka Musang	√										√		
70.	70-/Ps/P/F	Cinderella	Cinderella	√						√						
71.	71-/Ho/T/D	Easter	Paskah				√								√	
72.	72-/Ps/P/F	Blake	Blake	√						√						
73.	73-/Pf/P/F	The Doors	The Doors						√	√						

No.	Code	Proper Noun		Proper Noun Category						Translation Technique						
		Data 1	Data 2	Ps	Ge	Nt	Ho	Tm	Pf	For		Dom				
										P	A	G	O	L	T	C
74.	74-/Ho/T/D	Christmas	Natal				√								√	
75.	75-/Ge/P/F	Astor Place	Astor Place		√					√						
76.	76-/Ge/P/F	New York University	Universitas New York		√					√						
77.	77-/Pf/P/F	Mini	Mini						√	√						
78.	78-/Ge/T/D	Earth	Bumi		√										√	
79.	79-/Ge/P/F	Second Avenue	Second Avenue		√					√						
80.	80-/Ge/T/D	Hell	Neraka		√										√	
81.	81-/Pf/A/F	Titanic	Film Titanic						√		√					
82.	82-/Pf/T/D	Council	Dewan	√											√	
83.	83-/Pf/P/F	Speaking Stars	Bintang Berbicara						√	√						
84.	84-/Ge/A/F	807 Berkeley Place	Berkeley Place nomor 807		√						√					
85.	85-/Ge/P/F	Broadway	Broadway		√					√						

No.	Code	Proper Noun		Proper Noun Category						Translation Technique						
		Data 1	Data 2	Ps	Ge	Nt	Ho	Tm	Pf	For		Dom				
										P	A	G	O	L	T	C
86.	86-/Ge/P/F	Taki	Taki		√					√						
87.	87-/Ps/P/F	Clancy	Clancy	√						√						
88.	88-/Ge/P/F	Madison Avenue	Madison Avenue		√					√						
89.	89-/Ps/P/F	Baron Hotschaft Von Hugenstein	Baron Hotschaft Von Hugenstein	√						√						
90.	90-/Ps/P/F	Kaelie	Kaelie	√						√						
91.	91-/Nt/T/D	Japanese	orang Jepang			√									√	
92.	92-/Ps/L/D	Magnus the Magnificent Warlock	Magnus Sang Warlock Agung	√										√		
93.	93-/Ge/P/F	Tristate Area	Tristate Area		√					√						
94.	94-/Ge/P/F	Central Park	Taman Pusat		√					√						
95.	95-/Pf/P/F	JDate	Jdate						√	√						
96.	96-/Ps/P/F	Michael Wayland	Michael Wayland	√						√						

No.	Code	Proper Noun		Proper Noun Category						Translation Technique						
		Data 1	Data 2	Ps	Ge	Nt	Ho	Tm	Pf	For		Dom				
										P	A	G	O	L	T	C
97.	97-/Ge/P/F	Alicante	Alicante		√					√						
98.	98-/Pf/P/F	Chiaroscuro	Chiaroscuro						√	√						
99.	99-/Ps/P/F	Giger	Giger	√						√						
100.	100-/Ps/P/F	Moon's Children	Anak-anak Bulan	√						√						
101.	101/Ge/P/F	Invisible World	Dunia Tak Kasat Mata		√					√						
102.	102-/Pf/P/F	Gray Book	Buku Gray						√	√						
103.	103-/Ps/P/F	Bloody Mary	Bloody Mary	√						√						
104.	104-/Ps/P/F	Gregor	Gregor	√						√						
105.	105-/Pf/P/F	Chairman Meow	Chairman Meow						√	√						
106.	106-/Ge/P/F	Hotel Durmont	Hotel Durmont		√					√						
107.	107-/Ps/P/F	Renwick	Renwick	√						√						
108.	108-/Nt/T/D	Catholic	Katolik			√									√	

No.	Code	Proper Noun		Proper Noun Category						Translation Technique						
		Data 1	Data 2	Ps	Ge	Nt	Ho	Tm	Pf	For		Dom				
										P	A	G	O	L	T	C
109.	109-/Ge/P/F	Diamond Street	Jalan Diamond		√					√						
110.	110-/Pf/P/F	Gothic	Gothic						√	√						
111.	111-/Ge/T/D	Greek	Yunani		√										√	
112.	112-/Nt/T/D	Hindu	Hindu			√				√						
113.	113-/Pf/P/F	Fall Fling	Fall Fling						√	√						
114.	114-/Pf/P/F	Pop-Tart	Pop-Tart						√	√						
115.	115-/Pf/G/D	Ace	Kartu						√			√				
116.	116-/Pf/P/F	Dorito	Dorito						√	√						
117.	117-/Ge/P/F	FDR	FDR		√					√						
118.	118-/Ps/P/F	Leia	Leia	√						√						
119.	119-/Ps/P/F	Han	Han	√						√						
120.	120-/Pf/P/F	Return of The Jedi	Return of The Jedi						√	√						
121.	121-Pf/P/F	CD	CD						√	√						

No.	Code	Proper Noun		Proper Noun Category						Translation Technique						
		Data 1	Data 2	Ps	Ge	Nt	Ho	Tm	Pf	For		Dom				
										P	A	G	O	L	T	C
122.	122-/Ps/T/D	Lord	Tuhan	√											√	
123.	123-/Pf/P/F	Hand of Fate	Tangan Nasib						√	√						
124.	124-/Ps/P/F	Lady	Lady	√						√						
125.	125-/Pf/O/D	Mortal Toilet Bowl	Toilet Mortal						√				√			
126.	126-/Ps/P/F	Abbadon	Abbadon	√						√						
127.	127-/Ps/P/F	Demon of The Abyss	Iblis Dari Neraka Tanpa Dasar	√						√						
128.	128-/Ps/P/F	Greater Demon	Iblis Kuat	√						√						
129.	129-/Ge/P/F	Staten Island	Pulau Staten		√					√						
130.	130-/Pf/P/F	Flatbush	Flatbush						√	√						
131.	131-/Pf/T/D	Ancients	Kuno						√						√	
132.	132-/Ps/P/F	The Lord of The Fallen	Raja Kaum Yang Terjatuh	√						√						
133.	133-/Pf/P/F	Latin	Latin						√	√						

No.	Code	Proper Noun		Proper Noun Category						Translation Technique						
		Data 1	Data 2	Ps	Ge	Nt	Ho	Tm	Pf	For		Dom				
										P	A	G	O	L	T	C
134.	134-/Nt/T/D	Mass	Misa			√									√	
135.	135-/Ps/P/F	Alaric	Alaric	√						√						
136.	136-/Pf/P/F	Change	Perubahan						√						√	
137.	137-/Ps/P/F	Jonathan Cristopher	Jonathan Christopher	√						√						
138.	138-/Ge/T/D	Great Hall of The Angel	Aula Besar Malaikat		√										√	
139.	139-/Ge/P/F	Paris	Paris		√					√						
140.	140-/Ge/P/F	Clignancourt	Clignancourt		√					√						
141.	141-/Ge/P/F	Boston	Boston		√					√						
142.	142-/Ge/P/F	White Mountains	Pegunungan Putih		√					√						
143.	143-/Ge/P/F	Broome Street	Jalan Broome		√					√						
144.	144-/Ge/P/F	East Village	East Village		√					√						
145.	145-/Pf/P/F	Red Cross	Palang Merah						√	√						

No.	Code	Proper Noun		Proper Noun Category						Translation Technique						
		Data 1	Data 2	Ps	Ge	Nt	Ho	Tm	Pf	For		Dom				
										P	A	G	O	L	T	C
146.	146-/Ps/P/F	Hugin	Hugin	√						√						
147.	147-/Ps/P/F	Munin	Munin	√						√						
148.	148-/Ge/P/F	Roosevelt Island	Pulau Roosevelt		√					√						
149.	149-/Ge/P/F	Renwick Smallpox Hospital	Rumah Sakit Cacar Renwick		√					√						
150.	150-/Ps/P/F	Jacob Renwick	Jacob Renwick	√						√						
151.	151-/Ge/P/F	Blackwell Island	Pulau Blackwell		√					√						
152.	152-/Pf/A/F	NYPD	NYPD atau New York Police Department						√		√					
153.	153-/Ge/P/F	Second Precinct	Daerah Kedua		√					√						
154.	154-/Ge/P/F	Baxter Street	Jalan Baxter		√					√						
155.	155-/Pf/P/F	Millenium Falcon	Millenium Falcon						√	√						
156.	156-/Ge/P/F	Canal Street	Jalan Canal		√					√						

No.	Code	Proper Noun		Proper Noun Category						Translation Technique						
		Data 1	Data 2	Ps	Ge	Nt	Ho	Tm	Pf	For		Dom				
										P	A	G	O	L	T	C
157.	157-/Ge/A/F	Fifty-ninth Street Bridge	Jembatan Jalan ke-59		√						√					
158.	158-/Pf/P/F	Gothic Revival	Gothic Revival						√	√						
159.	159-/Pf/C/D	Tinkertoys	Bunyi gemerincing seperti mainan						√							√
160.	160-/Ge/T/D	Metropolitan Museum of Arts	Museum Seni Metropolitan		√										√	
161.	161-Pf/P/F	Circassian	Circassian						√	√						
162.	162-/Ps/P/F	Lucifer	Lucifer	√						√						
163.	163-/Ge/P/F	Madame Tussauds	Madam Tussauds		√					√						
164.	164-/Ps/P/F	Fortunato Brothers	Fortunato Brothers	√						√						
165.	165-/Ge/P/F	Hudson River	Sungai Hudson		√					√						
166.	166-/Pf/P/F	Trigun	Trigun						√	√						

No.	Code	Proper Noun		Proper Noun Category						Translation Technique						
		Data 1	Data 2	Ps	Ge	Nt	Ho	Tm	Pf	For		Dom				
										P	A	G	O	L	T	C
167.	167-/Pf/P/F	The Fortuitous Occurence	The Fortuitous Occurence						√	√						
168.	168-/Pf/P/F	Key Food	Key Food						√	√						
169.	169-/Ge/P/F	Upper East Side	daerah Upper East		√					√						